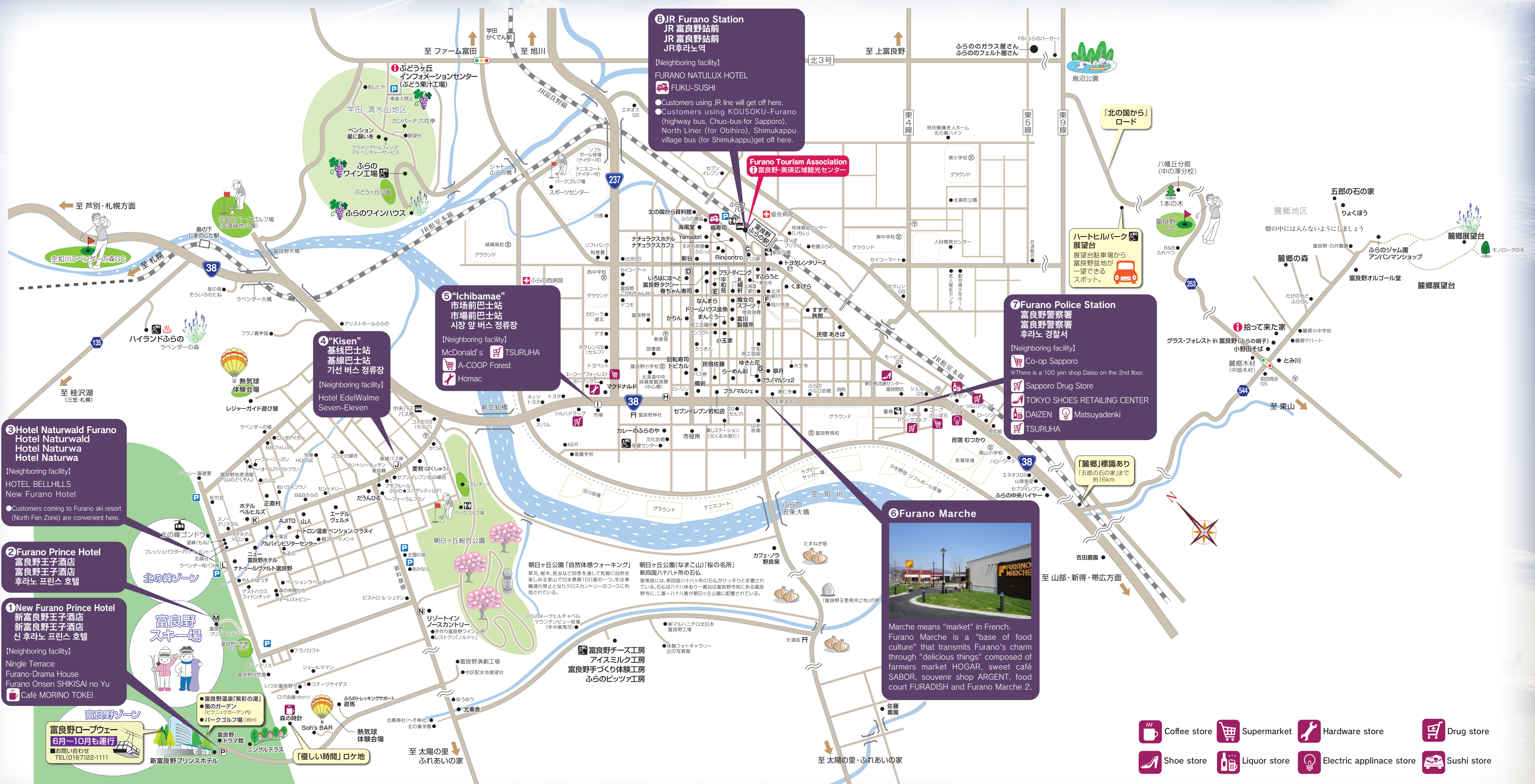


# Furano

## ski & city shuttle bus

### For foreigners only



## 2016 Foreign tourist traveling to Japan Receiving environment improvement Emergency measures Demonstration experiment Bus timetable

2016年度迎接訪日外国游客环境改善的紧急对应措施试运营大巴时刻表

2016年度迎接訪日外國遊客環境改善的緊急對應措施試運營大巴時刻錶

2016 년도 방일 외국인 여행자 수용 환경 정비 긴급 대책 실증 실험 버스 시간표

| Bus stop<br>停留所名<br>정류장 이름     | New Furano<br>Prince Hotel<br>新富良野王子酒店<br>신 후라노 프린스 호텔 | Furano<br>Prince Hotel<br>富良野王子酒店<br>후라노 프린스 호텔 | Hotel Naturwald<br>Furano<br>Hotel Naturwa<br>Hotel Naturwa | "Kisen"<br>基线巴士站<br>기선 버스 정류장 | "Ichibamae"<br>市场前巴士站<br>시장 앞 버스 정류장 | Furano<br>Marche | Furano<br>Police Station<br>富良野警察署<br>후라노 경찰서 | JR<br>Furano Station<br>JR 富良野站前<br>JR 후라노 역 | JR<br>Furano Station<br>JR 富良野站前<br>JR 후라노 역 | Furano<br>Police Station<br>富良野警察署<br>후라노 경찰서 | Furano<br>Marche | "Ichibamae"<br>市场前巴士站<br>시장 앞 버스 정류장 | "Kisen"<br>基线巴士站<br>기선 버스 정류장 | Hotel Naturwald<br>Furano<br>Hotel Naturwa<br>Hotel Naturwa | Furano<br>Prince Hotel<br>富良野王子酒店<br>후라노 프린스 호텔 | New Furano<br>Prince Hotel<br>新富良野王子酒店<br>신 후라노 프린스 호텔 |
|--------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------------|------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------|------------------|--------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| <b>No.1</b><br>班车 1 班車 1 제 1 편 | 11:10                                                  | 11:20                                           | 11:22                                                       | 11:23                         | 11:26                                | 11:29            | 11:31                                         | 11:38                                        | 11:55                                        | 12:02                                         | 12:04            | 12:07                                | 12:10                         | 12:11                                                       | 12:13                                           | 12:23                                                  |
| <b>No.2</b><br>班车 2 班車 2 제 2 편 | 13:15                                                  | 13:25                                           | 13:27                                                       | 13:28                         | 13:31                                | 13:34            | 13:36                                         | 13:43                                        | 14:00                                        | 14:07                                         | 14:09            | 14:12                                | 14:15                         | 14:16                                                       | 14:18                                           | 14:28                                                  |
| <b>No.3</b><br>班车 3 班車 3 제 3 편 | 14:40                                                  | 14:50                                           | 14:52                                                       | 14:53                         | 14:56                                | 14:59            | 15:01                                         | 15:08                                        | 15:25                                        | 15:32                                         | 15:34            | 15:37                                | 15:40                         | 15:41                                                       | 15:43                                           | 15:53                                                  |
| <b>No.4</b><br>班车 4 班車 4 제 4 편 | 16:00                                                  | 16:10                                           | 16:12                                                       | 16:13                         | 16:16                                | 16:19            | 16:21                                         | 16:28                                        | 16:45                                        | 16:52                                         | 16:54            | 16:57                                | 17:00                         | 17:01                                                       | 17:03                                           | 17:13                                                  |

## Timetable 運行日程表 運行日程表 運行일정

Operating day /Every day from December 23 (Fri) to December 30 (Fri) in 2016,  
Every other day from January 2 (Mon) to January 16 (Mon), 2017,  
Every other day from February 1 (Wed) to February 27 (Monday),  
※ December 31 (Sat)・January 1 (Sun) is canceled

■运行期间/2016年12月23日(金)~12月30日(金)期间每天,2017年1月2日(月)~16日(月)期间隔日,2月1日(水)~27日(月)期间隔日 共计30 ※12月31日(土)・1月1日(日)停运  
■運行期間/2016年12月23日(金)~12月30日(金)期間每天,2017年1月2日(月)~16日(月)期間隔日,2月1日(水)~27日(月)期間隔日 共計30天 ※12月31日(土)・1月1日(日)停運  
■운행 일 / 2016년 12월 23일(금)~12월 30일(금) 매일 2017년 1월 2일(월)~16일(월) 격일 2월 1일(수)~27일(월) 격일 총 30일간 ※ 12월 31일(토)・1월 1일(일) 운휴

| 12 2016              | 1 2017               | 2 2017               |
|----------------------|----------------------|----------------------|
| S M T W T F S        | S M T W T F S        | S M T W T F S        |
| 1 2 3                | 1 2 3 4 5 6 7        | 1 2 3 4              |
| 4 5 6 7 8 9 10       | 8 9 10 11 12 13 14   | 5 6 7 8 9 10 11      |
| 11 12 13 14 15 16 17 | 15 16 17 18 19 20 21 | 12 13 14 15 16 17 18 |
| 18 19 20 21 22 23 24 | 22 23 24 25 26 27 28 | 19 20 21 22 23 24 25 |
| 25 26 27 28 29 30 31 | 29 30 31             | 26 27 28             |

※○Indicates the date of operation. ※○的標誌代表運行日 ※○的標誌代表運行日. ※○표시가 운행 일입니다

### ●ご利用方法・条件

- ①ご利用は、「訪日外国人旅行者」の方に限られます。
- ②当シャトルバスは、実証実験のため「無料」です。
- ③この乗車の際は、乗車券を係員にご提示ください。
- ④路線バス・富良野イブニングシャトルバスはご利用できません。

### ●How to use・Conditions

- ①Use is limited to those who are "Foreign tourists visiting Japan".
- ②This shuttle bus is "free" for demonstration experiment.
- ③Please show your ticket to the crew when you board.
- ④Fare bus and Furano evening shuttle bus is not available.

### ●利用方法和条件

- ①仅限于访问日本的 외국인 觀光客。
- ②此區間車在試運行期間免費。
- ③乘車時請出示乘車券給服務人員。
- ④不能使用路線大巴和富良野夜間區間車。

### ●利用方法和条件

- ①仅限于访问日本的 외국인 觀光客。
- ②此區間車在試運行期間免費。
- ③乘車時請出示乘車券給服務人員。
- ④不能使用路線大巴和富良野夜間區間車。

### ●이용 방법과 조건

- ①이용은 방일 외국인 여행자 로 제한됩니다.
- ②이 셔틀 버스는 실증 실험을 위한 무료입니다.
- ③승차시 승차권을 직원에게 제시해주시고.
- ④노선 버스 후라노 저녁 셔틀 버스는 이용할 수 없습니다.

### ●富良野へお越しのお客様へお願い

- 上記に記載されたシャトルバスは、「平成28年度訪日外国人旅行者受入環境整備緊急対策事業」として、国土交通大臣からの許可を受けて行っております。
- 訪日外国人旅行者の動向調査の正確性を確保する為、日本国内の在住者の方のご利用はご遠慮ください。
- 路線バス及び、富良野イブニングシャトルバスをご利用頂けますようお願い申し上げます。

### ●Attention to customers coming to Furano

- The shuttle bus described above is accepted under the permission of the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism as "2016 Foreign tourist traveling to Japan Receiving environment improvement Emergency measures Demonstration experiment".
- To ensure the accuracy of the trend survey of foreign travelers, please refrain from using resident in Japan.
- Please use the bus and Furano evening shuttle bus.

### ●光临富良野的观光客敬请注意

- 上記記載の区間車作为「2016年度迎接訪日外國遊客環境改善的緊急對策事業」,獲得了国土交通大臣的許可。
- 為了確保外國觀光客動向調查的客觀性,請日本國內在住的觀光客不要乘坐。
- 請使用路線大巴和富良野夜間區間車。

### ●光臨富良野的觀光客敬請注意

- 上記記載の區間車作为「2016年度迎接訪日外國遊客環境改善的緊急對策事業」,獲得了国土交通大臣的許可。
- 為了確保外國觀光客動向調查的客觀性,請日本國內在住的觀光客不要乘坐。
- 請使用路線大巴和富良野夜間區間車。

### ●후라노에 오시는 분들에게 부탁

- 상기에 기재된 셔틀 버스는 2016년도 방일 외국인 여행자 수용 환경 정비 긴급 대책 사업 으로서 국토교통대신 의 허가를 받아 탑니다.
- 외국인 여행자의 동향 조사의 정확성을 확보하기 위해 일본 국내 거주자는 이용하지 않도록 부탁드립니다.
- 노선 버스와 후라노 저녁 셔틀 버스를 이용하여 주십시오.



## 一般社団法人 富良野観光協会 Institute "Furano Tourism Association"

一般社団法人 富良野観光協会  
一般社團法人 富良野觀光協會  
일반사단법인 후라노 관광 협회

【Planning and implementation】

【企画・実施】

【企劃・實施】

【기획・실시】

1-30, Hinode-cho, Furano-shi, Hokkaido,  
076-0025, Japan

TEL.0167-23-3388 FAX.0167-39-1222

Business Hours / 9 : 00~18 : 00

● Closed days / none